

# Inhalt

<b>Vorwort zur deutschen Ausgabe</b>	11
<i>Vilma Duque &amp; Elisabeth Rohr</i>	
<b>Grußwort</b>	17
<i>Jörg Fellermann</i>	
<b>Einleitung</b>	19
<i>Vilma Duque &amp; Elisabeth Rohr</i>	
<b>Kapitel 1</b>	
<b>Supervisionsausbildung in Guatemala, Voraussetzungen und Bedingungen in Mesoamerika</b>	
<b>Vom Nachdenken und der Angst – zur Freiheit</b>	35
<b>Psychosoziale Supervision in Guatemala</b>	
<i>Vilma Duque</i>	
<b>Supervisionsausbildung für Gruppen in Guatemala</b>	73
<b>Konzepte, Theorien, Methoden und Fallbeispiele</b>	
<i>Elisabeth Rohr</i>	

5

## **Kapitel 2**

### **Essays, Erfahrungen und Reflexionen aus Guatemala**

- Aus dem Inneren** 119  
**Erfahrungen als Supervisandin  
in Arbeitszusammenhängen in Guatemala**  
*Maricruz Figueroa Portillo*
- Wie reitet man ein »totes Pferd«?** 135  
**Symptome kollektiver Traumatisierung –  
Erfahrungen in Guatemala**  
*Elisabeth Rohr*
- »Ich komme, um dir mein Herz zu schenken.«**  
**Fortbildung zur psychosozialen Supervisorin  
in Guatemala** 153  
**Erfahrungen, Gedanken und Empfindungen  
einer Teilnehmerin**  
*Yolanda Mariayín Quevedo Castillo*
- Überwachen und Denunzieren** 165  
**Aspekte psychosozialer Traumatisierung  
in einer sozialen Organisation.  
Ein Fallbeispiel aus Guatemala**  
*Elisabeth Rohr*
- Psychosoziale Supervision  
in einem Maya-Team in Guatemala** 183  
*Mónica Esmeralda Pinzón González*
- Supervision  
in einer traumatisierten Postkonfliktgesellschaft** 195  
**Ein Fallbeispiel aus Guatemala**  
*Elisabeth Rohr*

## Kapitel 3

### Essays, Erfahrungen und Reflexionen aus El Salvador, Mexiko und anderen Ländern

**»Herr Lehrer, ich muss Ihnen was erzählen,  
aber sagen Sie das niemandem weiter!«** 217

**Psychosoziale Supervision in El Salvador**

*Silke Kapteina*

**Bei der Polizei in Mexiko** 233

**Meine »vergessene« Geschichte und ihre Bedeutung  
für meine Arbeit in einer mir unvertrauten Institution**

*Perla Guerra Ramos*

**Supervisionserfahrungen  
mit Menschenrechtsaktivist\*innen in Mexiko** 245

*Gerardo Espinoza Santos*

**Psychosoziale Supervision und Migration  
in Mexiko** 257

**Ein Erfahrungsbericht**

*Ana Elena Barrios, Liliana Souza & Patricia Zamudio*

**Das sozial Unbewusste in der Supervision des Fremden** 279

**Erfahrungen in Südafrika, Guatemala und in Ramallah**

*Elisabeth Rohr*

## Kapitel 4 Evaluation

**Psychosoziale Supervision im Arbeitsbereich  
in Guatemala** 297

**Die Evaluierung von sechs betreuten Arbeitsgruppen**

*José Herbert Bolaños Valenzuela*

<b>Anhang</b>	327
<b>Autor*innen</b>	341